



THAL'E

HOŞ GELDİNİZ

www.thal.ch

Sentimizin Değerli Yeni Sakinleri,

Yeni yerleşim yeriniz olarak Thal'ı seçmiş bulunuyorsunuz. Beldemize hoş geldiniz.

Burada yaşayanlar, mümkün olduğu sürece– buradan ayrılmaz. Buraya taşınanlar ise, ya geçerli bir sebebe sahiptir, ya da sadece şanslıdır. Çünkü Thal beldesi size yakınlarda dinlenme tesisleri, alışveriş yerleri, cazip çalışma imkânları ve aktif bir sosyal hayat sunar. Altenrhein, Staad ve Thal ilçelerinde anaokullarımız ve okullarımız mevcuttur; böylece çocuklar kendi ilçelerinde okula gidebilirler.

Yabancı uyruklu vatandaşlarımızı entegre etmek ve kültürümüz ile tanıştırmak bizim için çok önemlidir. Derneklerimize katılmanızı ve kasaba hayatına dahil olmanızı memnuniyetle isteriz. İlk adım ise birbirimizi anlamaktan geçiyor.

Size destek olmaktan ve yardımlarımızı sunmaktan memnuniyet duyarız. Bu broşürde yetkili makamların, okulların, danışmanlık ve tercüme bürolarının, ayrıca Almanca ve entegrasyon kurslarının telefon, adres ve internet sayfalarını bulabilirsiniz. Tereddüt ettiğiniz konularda ve her türlü sorularınız için lütfen bizimle irtibata geçiniz. Başvurabileceğiniz ilk yer belediye binasının danışmanlık bürosudur. Yeni yerleşim yerinize çabuk alışmanızı ve rahat etmenizi dileriz.

BELEDİYE YÖNETİMİ / GEMEİNDEVERWALTUNG THAL

Gemeinde Thal, Rathaus, Kirchplatz 4, Postfach 165,
9425 Thal, 071 886 10 10, frontoffice@thal.ch

Nüfus dairesi (Einwohneramt)

Kayıtlar 14 gün içinde yapılır ve silinir, pasaport, yabancı kimlik kartı, oturma izni, aile birleşimi, zorunlu sağlık sigortası vb

AHV şubesi (AHV-Zweigstelle)

Yaşlılık ve ölüm sigortası (AHV), malullük sigortası (IV), ek yardımlar, prim indirimi (IPV), çocuk parası, vs. hakkında bilgiler

Belediye binasındaki diğer bölümler (Weitere Abteilungen im Rathaus)

İnşaat müdürlüğü, mali yönetim, belediye meclisi ofisi, tapu dairesi, sosyal hizmetler, okul idaresi, vergi dairesi, teknik işletmeler

Evlendirme dairesi (Zivilstandsamt)

Doğum kaydı, evlenme, ölüm, doğum belgesi, aile cüzdanı, ölüm belgesi vs.
Hauptstrasse 29, 9400 Rorschach, 071 844 21 47

İcra dairesi (Betreibungsamt)

Rheineck şehir yönetimi (Stadtverwaltung Rheineck),
Hauptstrasse 21, 9424 Rheineck, ,
071 886 65 10

Atık imha (Abfallentsorgung)

Atıklar haftada bir kez toplanır. Atık planı her yıl posta yoluyla evinize gönderilir ayrıca belediye binasından da temin edilebilir. Eysel atık için özel çöp torbası torbası Coop, Migros vb. marketlerden satın alınabilir.

Thal Bakkalcılık (Thaler Lädeli)

Dorfstrasse 32, 9425 Thal, 071 888 18 87

Çoban kulübesi (Sennhütte)

Dorfstrasse 4, 9425 Thal, 071 888 29 53

VOLG Staat ve posta acenteliği (VOLG Staat inkl. Postagentur)

Hauptstrasse 32, 9422 Staad, 071 850 04 40

Postahane (Post) Thal

Tobelmülistrasse 2, 9425 Thal, 0848 888 888

Posta ve Hizmetleri (Post & Services Altenrhein GmbH)

Dorfstrasse 11, 9423 Altenrhein, 071 855 19 47

Karayolu trafik ve deniz yolu seyahat dairesi (Strassenverkehrs- und Schifffahrtsamt) Kanton SG

Sürücü ve araç muayenesi, yabancı sürücü belgelerinin değişimi (12 ay içinde), vs.

- St. Gallen kantonu karayolu trafik dairesi merkezi:
Frongartenstrasse 5, 9001 St. Gallen, 058 229 22 22
- St. Gallen kantonu deniz yolu seyahat dairesi merkezi:
Kornhaus, Postfach, 9401 Rorschach, 058 229 93 21

Ücretsiz hukuki danışmanlık (Unentgeltliche Rechtsberatung)

- Rathaus, Rathausplatz 2, 9450 Altstätten,
Her Perşembe saat 15:00 - 18:00
- Rathaus, St. Gallerstrasse 2, 9470 Buchs,
Her Çarşamba saat 15:00 - 18:00
- Altes Rathaus, Städtchenstrasse 43, 7320 Sargans,
Her Pazartesi saat 15:00 - 18:00

Kiracılık ilişkilerinde uzlaşma ofisi (Schlichtungsstelle für Miet- und Pachtverhältnisse)

Kiracılar ve ev sahipleri için ücretsiz danışmanlık
Sekretariat Rathaus Rorschach, Hauptstrasse 29,
9400 Rorschach, 071 844 21 47

Tercümanlık hizmetleri (Übersetzungsdienst)

Tercüme, resmi tercüme dahil
St. Gallen Ticaret ve Tercümanlık Okulu (Handels- und
Dolmetscherschule St. Gallen),
Hodlerstrasse 2, 9008 St. Gallen, 071 245 30 35

OKUL / SCHULE.–SCHULETHAL.CH

Okul idaresi (Schulverwaltung)

Ana okul ve okul, tatil planı, öğle yemeği vs. kayıt yeri
Rathaus Thal, Kirchplatz 4, 9425 Thal, 071 886 10 69,
schulverwaltung@thal.ch

İŞ VE EĞİTİM / ARBEIT UND BILDUNG – AFA.SG.CH

RAV yerel iş ve işçi bulma kurumu (RAV Regionales Arbeitsvermittlungszentrum)

İş arayışında destek sağlama, danışmanlık, kurs ve eğitim
imkânları, işsizlik parası ve işsizlik sigortası ile ilgili hususların
çözümü

Berneckerstrasse 12, 9435 Heerbrugg, 058 229 97 77

Meslek, yüksek öğrenim ve kariyer danışmanlığı (Berufs-, Studien- und Laufbahnberatung)

Gençler ve yetişkinler için kişisel danışmanlık
Teufenerstrasse 1, 9001 St. Gallen, 058 229 72 11

Yabancı diplomalara denklik (Anerkennung ausländischer Diplome)

www.bbt.admin.ch veya www.crus.ch

Mesleki staj yeri olmayan gençlere mesleki geçiş imkânları (Brückenangebote für Jugendliche ohne Lehrstellen)

Mesleki Eğitim Dairesi (Amt für Berufsbildung), Davidstrasse 31,
9000 St. Gallen,
058 229 38 76

Meslek eğitimi borsası (Lehrstellenbörse)

Teufenerstrasse 3, 9001 St. Gallen, 058 229 72 92

İş hukuku alanında ücretsiz hukuk danışmanlığı (Kostenlose Rechtsberatung Arbeitsrecht)

SG Sendika Konfederasyonu (Gewerkschaftsbund SG),
Lämmli brunnenstrasse 41,
9000 St. Gallen, 071 222 61 30

ALMANCA - ENTEGRASYON / DEUTSCH – INTEGRATION

Sübvansede edilen Almanca kursları (Subventionierte Deutschkurse)

Gossau – St. Gallen – Rorschach yerel entegrasyon ve bölge ofisi,
ARGE entegrasyon Doğu İsviçre
Rorschacher Strasse 1, 9004 St. Gallen,
071 228 33 99, sekretariat@integration-sg.ch

Rheinthal anne ve baba danışmanlığı (Mütter- und Väterberatung Rheintal)

AİLE - ÇOCUK - GENÇLİK / FAMILIE – KINDER – JUGENDLICHE

- **Thal:** Claudia Knellwolf, Pflegewohnheim Thal, Kruft 10,
9425 Thal, her ayın 2. Salı günü, saat 14:00 – 16:00
- **Staad:** Claudia Knellwolf, Evang. Kirchgemeindehaus Buechen,
Thalerstrasse 38a, 9422 Staad, her ayın 2. Salı günü
saat 14:00 – 16:00

Çocuk gündüz bakım evi (Kindertagesstätte), Kita Zwerglihuus

Marina Rageth, Kruft 9, 9425 Thal, 071 888 13 10,
kita.zwerglihuus@gmx.ch

Günlük aileler (Tagesfamilien)

Soziale Dienste Thal-Rheineck, Kirchplatz 4, 9425 Thal,
071 886 10 48, michael.schwinn@thal.ch

Okul öncesi yaş grubunda oyun grupları (3 yaşından itibaren) (Spielgruppe für Kinder im Vorschulalter (ab 3 Jahren))

- **Staad:** Pavillon, Buechbergstrasse, 9422 Staad,
Bilgi: Carina Jöhl, 071 855 03 55, carina.joehl@gmx.ch
- **Thal:** Rathaus, Kirchplatz 4, 9425 Thal,
Bilgi: ElianeENZler, 071 888 58 88, r.e.enzler@bluewin.ch
- **Altenrhein:** Kindergarten, Dorfstrasse, 9423 Altenrhein,
Information: Martina Bärtsch, 071 880 04 63

Kütüphane (Bibliothek) Rheineck

Hauptstrasse 25, 9424 Rheineck, 071 888 46 23

Oyuncak kütüphanesi (Ludothek) Rheineck

Çocuklar için ödünç oyun ve oyuncak imkânı
Çalışma saatleri: Sa ve Cu, saat 15.30 – 18.30,
Cmt. saat 10.00 – 12.00
Hauptstrasse 25, 9424 Rheineck, 071 888 04 42

Finslergut gençlik buluşması (Jugendtreff Finslergut)

Silvio Forrer, Rheineckerstrasse 28, 9425 Thal, 071 888 07 93

SPOR VE BOŞ ZAMAN / SPORT UND FREIZEIT

Belediyeye ait spor ve hobi kulüpleri

www.thal.ch

Spor ve hobi kulüpleri listesi için bkz. belediyenin web sayfası
"Kulüpler (Vereine)" başlığı altında

Thal belediyesi turizm

www.thal.ch/tourismus

Bölgedeki spor, dinlenme ve
eğlence aktiviteleri ile ilgili bilgiler

SOSYAL HİZMETLER- DANIŞMANLIK./SOZIALES-BERATUNG

Sosyal Hizmetler (Soziale Dienste) Thal-Rheineck

Kirchplatz 4, 9425 Thal, 071 886 10 48, sozialedienste@thal.ch

Boşanma Danışmanlığı (Scheidungsberatung)

Frongartenstrasse 16, 9000 St. Gallen, 071 228 09 80

Kadın hizmetleri (Frauenzentrale)

Bütçe ve borç danışmanlığı, aile planlaması,
her konuda bilgi edinme, bilgi broşürleri, vb.
Bleichstrasse 11, 9000 St. Gallen, 071 222 22 33

Mağdurlar için destek vakfı (Stiftung Opferhilfe)

Şiddet gören kadınlar,
erkekler, çocuklar ve ergenler için danışmanlık merkezleri
Teufenerstrasse 11, 9001 St. Gallen, 071 227 11 00

Yaşlılar için hizmet organizasyonu (Pro Senectute)

Yaşlılar için çeşitli hizmetler ve
danışmanlık hizmetleri
Regionalstelle Rorschach, Reitbahnstrasse 2,
9400 Rorschach, 071 844 05 16

SAĞLIK - DOKTOR - HASTANE / GESUNDHEIT – ARZT – SPITAL

Sağlık sigortası kaydı zorunludur!

Bilgileri doğrudan, belediyeden, sağlık sigorta kurumlarından
veya www.comparis.ch altında edinebilirsiniz.

- **Doktor:** bkz. telefon rehberi: «Doktorlar»
- **Diş hekimi:** bkz. telefon rehberi: «Diş hekimi»
- **Rorschach Hastanesi:** Heidenerstrasse 11, 9400 Rorschach,
071 858 31 11
- **St. Gallen Kanton hastanesi:** Rorschacher Strasse 95,
9000 St. Gallen, 071 494 11 11
- **Ostschweizer Çocuk hastanesi:** Claudiusstrasse 6,
9000 St. Gallen, 071 243 71 11
- **Bağımlılık sorunları için yerel danışma merkezi:**
Signalstrasse 15, 9400 Rorschach, 071 841 96 04

DİN / RELIGION

Thal-Lutzenberg Protestan reforme kilise cemaati (Evangelisch- reformierte Kirchgemeinde) Thal-Lutzenberg

Sekreterlik
Farbmülistrasse 2, 9425 Thal, 071 886 45 45,
www.evangel-thal-lutzenberg.ch

Katolik kilise cemaati (Katholische Kirchgemeinde)

Sekreterlik
• **Thal semt topluluğu:** Rheineckerstrasse 1, 9425 Thal,
071 886 61 20, www.kath-thal.ch
• **Buechen-Staad semt topluluğu:** Wartbüchel 2a, 9422 Staad,
071 886 61 45, www.kath-buechenstaad.ch

DİĞER YARARLI BİLGİLER./ WEITERE NÜTZLICHE INFORMATIONEN

Talep üzerine yardımcı olunur

Front Office Thal, Rathaus Thal, Kirchplatz 4, 9425 Thal,
071 886 10 10, frontoffice@thal.ch

SOS

Önemli telefon numaraları

Polis imdat	117
İtfaiye	118
Acil tıbbi müdahale	144
Toksikolojik danışmanlık merkezi	145
Yardım eli	143
Çocuklar/gençler danışma hattı	147
Telefon-arıza servisi	175



Kanton St.Gallen Gleichstellungs- und Integrationsförderung

